

ANÁLISIS HISTÓRICO Y LINGÜÍSTICO DE GRUPOS INDÍGENAS EN EL URUGUAY INFERIOR A PARTIR DE FUENTES PARROQUIALES (LIBRO I DE MATRIMONIOS 1783-1814)*.

HISTORICAL AND LINGUISTIC ANALYSIS OF INDIGENOUS GROUPS IN LOWER URUGUAY FOLLOWING PARISH RECORDS (LIBRO I DE MATRIMONIOS 1783-1814).

Avellana-Calvo, Alicia M. **

Cerrudo-Malugani, Luisina ***

Mega-Tramontina, Aixa N. ****

RESUMEN

En este artículo nos proponemos analizar las Actas Parroquiales de la Villa de la Concepción del Uruguay (en particular, el Libro I de matrimonios 1783-1814) como fuente para identificar la presencia indígena en el tramo inferior del río Uruguay, tratando de determinar si entre los migrantes indígenas, mayoritariamente guaraníes, se podría reconocer, a partir de un análisis de sus antropónimos, la presencia charrúa. Para ello encaramos un enfoque interdisciplinario entre la historia y la lingüística, planteando algunas hipótesis sobre el posible origen no guaraní (presumiblemente charrúa) de algunos de los apellidos encontrados.

PALABRAS CLAVES

Uruguay Inferior, indígenas, lingüística, antropónimos.

Recibido: 15 de agosto 2023

ABSTRACT

This article analyzes the Villa de la Concepción del Uruguay (Libro I de matrimonios 1783-1814) using them as a source to identify the indigenous presence in the lower section of the Uruguay river. We try to establish, through anthroponomic analysis, if among a this mostly Guarani population, there was Charrua presence. This team applied an interdisciplinary approach between history and linguistics, suggesting hypothesis about the possible origin non-guaraní (presumably Charrua) of some of the family names found.

KEY WORDS

Uruguay river, indigenous, linguistic, surname

Aceptado: 24 octubre 2023

* Esta investigación se sustenta en el proyecto de investigación “Historias de identidades femeninas en Concepción del Uruguay (Siglos XVIII y XIX). Sus huellas en el presente. Aportes para una educación en género e intercultural” financiado por el Fondo de Incentivo a la Investigación, Ciencia y Tecnología de la Municipalidad de Concepción del Uruguay. Un avance de este trabajo fue presentado en el “Primer Congreso sobre territorios, culturas y lenguas indígenas”, realizado en modalidad virtual los días 16 y 17 de junio de 2022, Universidad Nacional del Nordeste, Universidad Nacional de Cádiz.

** Doctora en Letras, Universidad Autónoma de Entre Ríos, UADER, Universidad de Buenos Aires, UBA, Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, CONICET, avellanaalicia@gmail.com, 0000-0003-3106-5475

*** Estudiante de Profesorado en Lengua y Literatura, Universidad Autónoma de Entre Ríos, UADER, luisinacerrudo3@gmail.com, 0009-0000-9582-8537

**** Tesista doctoral, Universidad Autónoma de Entre Ríos, UADER, Universidad Nacional de Tres de Febrero, UNTREF, megaaixa@gmail.com, 0009-0007-9608-1798

INTRODUCCIÓN

Las Actas Parroquiales de Concepción del Uruguay (actual provincia de Entre Ríos) son una fuente sumamente interesante para intentar identificar a los grupos indígenas que fueron parte del poblamiento de la zona de influencia de la villa, desde el momento de su fundación.

A partir de las pocas referencias a “indios” que aparecen en dichas actas - normalmente sin mayor precisión acerca de la etnia a la que pertenecían – entendimos y consideramos que el análisis histórico y lingüístico podía ser una herramienta complementaria a los efectos de lograr nuestro objetivo. Las fuentes históricas nos proporcionan información válida para detectar población indígena e indagar en sus posibles recorridos desde las Misiones, Corrientes, la Banda Oriental y río Grande del Sur hasta situarse bajo jurisdicción de la Villa de la Concepción del Uruguay. A su vez, este análisis puede verse complementado con las herramientas propias de la lingüística, las que permiten profundizar en el origen étnico de los habitantes a partir de una indagación crítica de sus apellidos indígenas.

Desde este último campo, las raíces étnicas de los apellidos que hemos identificado hasta el momento en los registros son fundamentalmente de origen guaraní. Sin embargo, a partir de un contraste con listas más recientemente conocidas de antropónimos charrúas de Cayastá¹, aventuraremos algunas hipótesis

sobre el posible origen no guaraní (presumiblemente charrúa) de algunos de los apellidos encontrados. Teniendo en cuenta que los antropónimos son uno de los escasos registros existentes de la lengua charrúa, su análisis y comparación con otras listas previas, así como el contraste con lo que se conserva de lenguas emparentadas (chaná, güenoa) resultan tareas fundamentales para el conocimiento de una lengua prácticamente no documentada.

Para esta indagación nos propusimos analizar las Actas de la Parroquia de Nuestra Señora de la Inmaculada Concepción, ubicada en Concepción del Uruguay, actual provincia de Entre Ríos. Específicamente, analizamos el Libro I de matrimonios como fuente para identificar los diversos grupos indígenas que poblaron y/o se avecindaron en la Villa entre 1783 y 1814.

Hacia 1781, cuando la Parroquia formaba parte del Partido del Arroyo de la China, Fray Mariano Alonso fue el cura vicario que registró los primeros matrimonios y bautismos. Luego, al fundar Tomás de Rocamora la Villa de Concepción del Uruguay el 25 de junio de 1783, los libros parroquiales continuaron registrando a los “indios” y naturales provenientes de zonas diversas, entre las que se destacan las Misiones, Corrientes y Río Grande del Sur. Estos habitantes indígenas que encontramos en los registros, a simple vista fueron migrantes de las Misiones que habitaron o se avecindaron en dicha Villa y estaban bajo la jurisdicción de la Parroquia. A su vez en los mismos registros se relevaron

1 Diego Bracco, “Charrúas y aculturación: la primera década en Concepción de Cayastá (1750-1760)” en Revista *TREFROS* 14/1 (Río Cuarto 2016): 6-52; Diego Bracco, “Charrúas Y Guenoa-Minuanos: caballos, mujeres y niños”, en *Temas Americanistas* 33, (Sevilla 2020):113-129; Pedro Viegas Barros, “Antropónimos Charrúas de Cayastá (1758-1760): Algunas observaciones lingüísticas”, en *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica* 46/2: (San José 2019): 235-265.

CONTEXTO Y ANTECEDENTES

Concepción del Uruguay en el río Uruguay Inferior

En este apartado ubicamos a Concepción del Uruguay (actual provincia de Entre Ríos) en el interior de la región Río de la Plata, siguiendo a E. Van Young (1987)⁴, J. C. Chiaramonte (1997)⁵ y F. Jumar (2019)⁶. En dicho espacio, Concepción del Uruguay fue nexo y puente entre ambas bandas del río Uruguay⁷. Asimismo, la actividad ganadera, el impacto del reformismo militar borbónico, la crisis de la monarquía hispánica y la revolución en Buenos Aires al crearse la Junta Gubernativa luego de la Revolución de Mayo de 1810 y las pujas por el dominio de los territorios entre Buenos Aires y Montevideo, marcaron la continuidad espacial e histórica de un área fronteriza en el camino a la provincialización y autonomía⁸.

Concepción del Uruguay fue capital de provincia desde 1814 hasta 1821, al ser

creada la provincia por decreto del director Gervasio Antonio de Posadas⁹. Sin embargo, en y desde su espacio confluye con la Liga de los Pueblos Libres (1814-1820) y la República de Entre Ríos (1820-1821), propulsadas por José Gervasio Artigas y Francisco Ramírez respectivamente, entidades político-administrativas que confrontaron con el gobierno con sede en Buenos Aires y nuclearon en sus milicias gran parte de la población originaria y criolla del río Uruguay Inferior¹⁰. Siguiendo a Vidart¹¹, los registros parroquiales exponen la participación de nativos en las milicias que defendieron la villa o que lucharon en la Banda Oriental del Uruguay. Esos hombres con apellidos que habrían sido garantizados en algunos casos tuvieron presencia en los registros hasta la segunda mitad del siglo XIX.

En la investigación hemos puesto el eje en el Río Uruguay, específicamente en la base minuana, charrúa y guaraní, complementada por migrantes hispanos, europeos y afros, además de nativos. Todos ellos fueron

4 Eric Van Young, "Haciendo historia regional. Consideraciones teóricas y metodológicas", en *Anuario de IEHS* 2 (Tandil 1987): 255-281.

5 José Carlos Chiaramonte, *Ciudades, provincias, estados: orígenes de la nación argentina* (1800-1846). (Buenos Aires: Ariel, 1997).

6 Fernando Jumar, "Presentación Dossier: Río de La Plata en el siglo XVIII. Algunos aspectos de su economía, sociedad y sistema de poder", en *El Taller de La Historia* 11/11 (2019):1-4.

7 Acerca de los territorios ubicados a los márgenes del curso inferior del río Uruguay véanse los estudios de: Manuel Almeida, "De Soriano y su historia", en *Revista Histórica de Soriano* 25 (Mercedes 1983): 85-87; Juan Carlos Castro y Rodrigo Costa Angrizani, "El sitio arqueológico Ensenada del Bellaco (Gualeduaychú, Entre Ríos) como indicador de la presencia guaraní en el río Uruguay Inferior", en *Revista del Museo de Antropología* 7/2 (Córdoba 2014): 235-242; Juan Carlos Castro y Mariano Carlos Del Papa, "La estructura del registro bioarqueológico del río Uruguay inferior. Análisis de la colección osteológica humana del Museo Arqueológico Manuel Almeida (Gualeduaychú, Entre Ríos)", en *Intersecciones en antropología*, 16/1 (Olavarría 2015): 195-205; Aníbal Barrios Pintos, "Santo Domingo Soriano su nacimiento y desarrollo en tierras entrerrianas y su traslado a la Isla del Vizcaíno", en *Boletín histórico del ejército* 291(Montevideo 1996): 291-293.

8 Aixa Mega, "Fundación de Concepción del Uruguay, Gualeduaychú y Gualeduay en el Uruguay Inferior. Entre la configuración espacial y la autonomía provincial 1783 -1822", ponencia presentada en el Primer Encuentro de Tesis doctorales de la Provincia de entre Ríos (Concordia 2023).

9 Oscar Urquiza Almandó, *Historia de Concepción del Uruguay, Tomo I* (Concepción del Uruguay: Municipalidad de Concepción del Uruguay, 1983).

10 Erich Poenitz, "La invasión luso-brasileña de 1811 a la Mesopotamia" en: *Revista El Mirador* 8 (Concepción del Uruguay 1986): 81-82.

11 Daniel Vidart, *Cuando el Uruguay era sólo un Río* (Montevideo: Ediciones B, 2013).

nucleados en los ámbitos de las ciudades y villas bajo la jurisdicción de los Cabildos, tanto en los ámbitos urbanos como en la campaña y desde allí se gestaron relaciones de competencia, negociación, tensiones y conflictos desde el último cuarto del siglo XVIII y que atraviesan todo el XIX.

En este contexto, el espacio que denominamos Arroyo de la China y que tuvo como cabecera a Concepción del Uruguay, lo situamos al interior de una subregión denominada río Uruguay Inferior, un espacio en constante negociación y litigio con las Misiones, Montevideo, Buenos Aires y Santa Fe y cuyo eje fueron las disputas por los recursos ganaderos, el acceso a la tierra y la defensa contra el portugués. En estos los naturales de Corrientes y las Misiones tuvieron un lugar central, arreando y changueando ganado en pie hacia río Grande del Sur a cambio de un escaso jornal o bienes que luego podrían intercambiar en el interior de un espacio que se consideró vacío y solo poblado por infieles¹². Dicho espacio hacia 1805 contaba con una gran población de “indios” según los vecinos de Concepción del Uruguay, al solicitar en la Representación a su Majestad que se otorgue dispensa para crear un “pueblo de indios”¹³.

REPRESENTACIONES DE INDÍGENAS EN CONCEPCIÓN DEL URUGUAY

Las historiografías abordan el poblamiento de la Villa de Concepción del Uruguay en relación a las migraciones desde Santa Fe, la Bajada, Buenos Aires y las Misiones. También hay quienes destacan el exterminio charrúa, hacia la década de 1750¹⁴. Sin embargo, son escasos los estudios que indagan en la presencia originaria en el Partido del Arroyo de la China luego de la fundación de Concepción del Uruguay. Algunos trabajos pioneros son los de Erich Poenitz (1986) en la Revista “*El Mirador*” publicada por el Colegio del Uruguay¹⁵, los de Julio Djenderedjian¹⁶ y de Ángel Harman¹⁷.

Nuestro estudio tratará de localizar dicha presencia a partir de la información consignada en las Actas parroquiales entre 1783 y 1814, apelando a las herramientas brindadas por la historia y la lingüística¹⁸.

Los habitantes indígenas en la provincia de Entre Ríos en general, y en Concepción del Uruguay en particular, fueron representados desde estudios etnográficos y etnohistóricos, al interior del espacio provincial y se caracterizan como exterminados hacia la segunda

12 *Representación a su Majestad*, 1805, Libro I de acuerdos de San José de Guleguaychú 1787 -1813, 94. Tomás Antonio Lavín, Bartolomé Ferré, Juan Rial, Josef Aguirre, Juan Suarez, y Sebastián López, Cabildantes de Concepción del Uruguay.

13 Ídem, 79.

14 Benigno T. Martínez, 1900. *Historia de la Provincia de Entre Ríos. Tomo Primero* (Buenos Aires: Imprenta de Martín Biedma e Hijos, 1900); César Blas Pérez Cólman, *Historia de Entre Ríos: época colonial (1520-1810). Tomo II* (Paraná: Imprenta de la Provincia, 1937); Oscar Urquiza Almandó, *Historia de Concepción ...*

15 Erick Poenitz, “La invasión luso-brasileña de 1811 a la Mesopotamia”, en *Revista El Mirador* 8 (Concepción del Uruguay 1986): 81-82.

16 Julio Djenderedjian, “Límites de casta y nuevos espacios de poder en la frontera. La sedición indígena de 1785 en Entre Ríos y un intento de interpretación”, en *Anuario del CEIC* 4 (Jujuy 2008): 100-127.

17 Ángel Harman, *Los rostros invisibles de nuestra historia, indígenas y africanos en Concepción del Uruguay* (Concepción del Uruguay: Gráfica Mitre, 2010).

18 Los Registros Parroquiales de la Parroquia Inmaculada Concepción analizados se encuentran disponibles en: <http://www.genealogiaentrieros.com.ar/archivos-parroquiales.html>

mitad del siglo XVIII. Los indígenas que con posterioridad figuran en dichas representaciones se describen como guaraníes migrantes, que llegaron al Partido del Arroyo de la China y Concepción del Uruguay luego de la expulsión de los jesuitas. Estos fueron concebidos como migrantes, mencionados tangencialmente en referencia a los grandes propietarios o en los bandos con relación a la vagancia. Fueron caracterizados como parte integrante de la diversa población de “vagos, malentretidos, changadores de ganado y transeúntes sin residencia fija”¹⁹.

Las representaciones de la etnicidad social en Entre Ríos y en Concepción del Uruguay fueron relacionadas con las construcciones identitarias culturales y raciales caracterizadas a partir de procesos de inclusión y exclusión. Procesos en los que la idea del exterminio y la desaparición fueron ejes para invisibilizar la coexistencia étnico – cultural luego de las fundaciones de villas a ambos márgenes del río Uruguay Inferior, espacio también denominado como la Banda septentrional del Río de la Plata o la Banda norte de dicho río²⁰.

Lo mencionado está estrechamente ligado a la construcción de identidades nacionales en Latinoamérica durante el siglo XIX e inserto en el discurso de la modernidad, en el que la idea de civilización venía de la mano “del

color y la razón” como reflejo del progreso de los pueblos y sociedades²¹.

En este marco, uno de los pioneros en la construcción de una visión *blanqueada* de los territorios de la Cuenca del Plata correspondientes a la Confederación Argentina es Martín De Moussy. En su *Descripción geográfica y estadística de la Confederación Argentina*, apela al concepto de *raza*, con la finalidad de construir imaginarios socio-culturales homogeneizadores y excluyentes en su totalidad, que caractericen un espacio que pueda ser funcional a las necesidades del momento histórico en que se realizó la obra (1854-1859)²². Según De Moussy, “(...) la cuenca del Plata está habitada por los representantes de tres grandes razas humanas: la americana, la caucásica y la africana. Con el correr del tiempo, estas tres razas se han mezclado íntimamente y dado numerosos mestizos, base de la población argentina, sobre todo fuera de las grandes ciudades”²³. Para el naturalista, en estas tierras, gracias a la inmigración, predomina siempre “el elemento europeo” y asegura que “es difícil clasificar genéricamente y sin confusiones las naciones indias que habitaban, en la época del descubrimiento, la vasta extensión del territorio que ocupaba la Confederación Argentina, porque algunos desaparecieron o se fundieron con los blancos, mientras que otros, fueron exterminados por las guerras

19 *Representación a su Majestad*, op. cit., 219-230.

20 María Inés Moraes, “Prólogo”, en: *El arreglo de los campos. Colección de Clásicos Uruguayos, volumen 199*, Investigación y prólogo María Inés Moraes (Montevideo: Ministerio de Educación y Cultura, 2015): 7-33.

21 Carolina León Pesántez, “El color de la razón y del pensamiento crítico en las américas”, (Tesis para optar al grado de Doctor en Estudios Culturales Latinoamericanos, Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador, 2008).

22 Al mencionar la obra de De Moussy nos referimos a los Tomos I y II realizados por encargo del Ministerio del Interior de la Confederación Argentina con sede en Paraná Entre Ríos, ver Martín De Moussy, *Descripción geográfica y estadística de la Confederación Argentina. Tomo II* (Buenos Aires: Academia Nacional de la Historia, 2005).

23 De Moussy, *Descripción geográfica ...*, 148.

o enfermedades.” Y concluye: “En aquella época el país estaba más poblado que hoy de tribus indígenas”²⁴.

Esta representación del espacio socio-cultural de la Confederación Argentina propuesta por De Moussy en la década de 1850 tardará en ser cuestionada desde la historiografía. En el año 1986 aún se mantienen vigentes las visiones de la temprana desaparición de los indígenas en Concepción del Uruguay y en Entre Ríos, aunque los interrogantes se hicieron presentes en un artículo de Jorge Díaz Vélez, quien alude en un trabajo etnohistórico y lingüístico lo siguiente: “podemos afirmar que la población indígena de Entre Ríos desapareció casi por completo hacia principios del siglo XIX”²⁵. Sobre su presencia alude que, además de la información de la etnohistoria²⁶, se puede observar también el aporte de la arqueología²⁷ y de la lingüística, la que se esfuerza por develar los vestigios que atesora el español de Entre Ríos²⁸. Así, Díaz Vélez dice que:

“... en este aspecto, la provincia ofrece una situación peculiar: no existe proporción entre la abundancia de sus denominaciones indígenas (particularmente en la toponimia, fitonimia y zoonimia) y el (en general) escaso relieve de sus asentamientos poblacionales prehispánicos. Dicho de otro modo: si

para apreciar la extensión y profundidad de la vida indígena en Entre Ríos sólo se contara con la información lingüística, por fuerza tendría que suponerse una presencia mucho más vigorosa que la que permiten inferir los datos actuales en su conjunto. La (relativa) abundancia de los indigenismos en la toponimia entrerriana constituye un hecho en cierto modo paradójico, que espera todavía una explicación convincente de las causas de su origen y sobrevivencia”²⁹.

Erich Poenitz, por su parte, refiere a cómo en el año 1800 por resolución del Virrey Avilés, los nativos que hablaban español y vivían de su industria fueron liberados del régimen de comunidad en el que se encontraban. Es así que de unas sesenta familias que habitaron el salto Chico, dieciocho fueron liberadas, entre ellas, la de Manduré, quien se constituiría en uno de los futuros jefes locales de milicias y caudillo artiguista. Destaca Poenitz, que para la primera década del siglo XIX, el Partido del Arroyo de la China y su cabecera Concepción del Uruguay tuvo jurisdicción hasta el arroyo Yerúa, es decir, un espacio que abarcaría todo el norte de la actual provincia de Entre Ríos, al que caracteriza como un área de difusa jurisdicción sobre sus pueblos y pobladores, la que fue disputada por Yapeyú, Mandisoví y Concepción del Uruguay³⁰.

24 Ídem, 150.

25 Jorge Díaz Vélez, “Indicios Charrúas en la toponimia no guaraní en Entre Ríos”, en *Revista El Mirador* 8 (Concepción del Uruguay 1986):11-23.

26 Antonio Serrano, *Los primitivos habitantes de Entre Ríos* (Paraná: Provincia de Entre Ríos. Ministerio de Educación. Biblioteca Entrerriana “General Perón”, 1950); Salvador Canals Frau, *Las poblaciones indígenas de la Argentina* (Buenos Aires: Sudamericana, 1953).

27 Antonio Serrano, *Líneas fundamentales de la arqueología del Litoral. Una tentativa de periodización*. (Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba, 1972).

28 Josefá Buffa, *Toponimia aborígen de Entre Ríos*. (La Plata: Universidad Nacional de La Plata, Instituto de Filología, 1966).

29 Díaz Vélez, “Indicios Charrúas ...”, 18

30 E. Poenitz, “La invasión luso-brasileña de 1811...”.

En la década de 1980, la historiografía local y regional comenzó a interrogar los discursos que avalaban la desaparición de los pueblos indígenas del territorio, reconociendo el proceso de guaranización, a partir de las migraciones desde los pueblos de las Misiones.

Los trabajos de González Rissotto y Rodríguez Varese³¹, Cabrera Pérez y Barreto³², entre otros, hacen referencia a dicha presencia y a las circunstancias que contribuyeron a la misma. El arribo a nuestro territorio lo relacionan como pobladores en los puestos de las estancias, prófugos, huidos de los pueblos misioneros, mano de obra, traídos para la construcción de obras militares durante la colonia, soldados de la corona, integrando los ejércitos que enfrentaron principalmente a portugueses e indígenas infieles, desplazados sociales, principalmente luego de la expulsión de los jesuitas y durante el período patrio. Esta corriente migratoria fue persistente, continua y constante, formada a veces por individuos aislados, generalmente hombres, o por grupos familiares. Testimonio del peso demográfico de esta migración lo tenemos en el empleo generalizado del guaraní en la toponimia³³. Sin embargo la presencia charrúa y, en menor medida, chaná despertó escaso interés debido quizá a la ausencia de fuentes que atestigüen su supervivencia a través del tiempo y la coexistencia con demás

grupos étnicos en la ciudad y campaña de Concepción del Uruguay.

Julio Djenderedjian advierte que la mitología entrerriana en torno a unos orígenes *blancos puros* -repetida incluso hasta tiempos bastante recientes por los historiadores locales- es una muestra de la intensidad y pervivencia de fuertes prejuicios al respecto. El autor argumenta que desde la historiografía tradicional se intentó suprimir las particularidades culturales y regionales, con una clara afirmación de que “en Entre Ríos no hubo mestización...los negros esclavos los hubo en escasa cantidad...el español colonizador se conservó en su pureza de sangre... destruyéndose con esta conclusión la teoría de la baja calidad étnica como producto de una mestización elevada, pretendida causa de la anarquía”³⁴.

En suma, por un lado, tenemos las representaciones de viajeros e historiográficas tradicionales que, si bien reconocen la existencia de poblaciones indígenas en Entre Ríos y, en particular, en Concepción del Uruguay, no exponen si dichos pobladores indígenas coexistieron con los pobladores europeos y criollos que habitaron el espacio luego de las fundaciones de Tomás de Rocamora en 1783. Por otro lado, tampoco se ha tenido muy presentes a los indígenas que fueron bautizados en la parroquia o que contrajeron

31 Rodolfo González Rissotto y Susana Rodríguez Varese, “Contribución al estudio de la influencia guaraní en la formación de la sociedad uruguaya”, en *Revista Histórica* 160-162 (Montevideo 1982), 199-216; Rodolfo González Rissotto y Susana Rodríguez Varese, *Guaraníes y paisanos* (Montevideo: Editorial Nuestra Tierra, 1990).

32 Leonel Cabrera Pérez e Isabel Barreto Messano, “El ocaso del mundo indígena y las formas de integración a la sociedad urbana montevideana”, en *Revista TEFROS*, 4/2 (Río Cuarto 2006).

33 Isabel Barreto y Carmen Curbelo, “Presencia indígena misionera en el Uruguay: movilidad, estructura demográfica y conformación familiar al norte del Río Negro en el primer tercio del siglo XIX”, en *Revista digital de estudios históricos* 1 (2009), https://estudioshistoricos.org/edicion_1/barreto-curbelo.pdf.

34 Djenderedjian, “Límites de casta y nuevos espacios ...”, 102.

matrimonio. En este contexto, analizar las fuentes parroquiales se vuelve de relevancia para complementar los escasos registros que se tiene sobre la presencia indígena en la región.

LOS ANTROPÓNIMOS COMO HERRAMIENTA ÚTIL PARA EL ANÁLISIS HISTÓRICO Y LINGÜÍSTICO

Desde el punto de vista metodológico, el análisis de los antropónimos -los nombres de las personas- constituye una herramienta muy utilizada desde la historia, con distintos fines y objetivos. Una de las principales funciones que ha tenido es la de discriminante étnico: los apellidos ofrecen la posibilidad de evaluar la miscegenación o mezcla genética experimentada por las poblaciones en tanto permiten, en función de su origen étnico, separar a las mismas en distintos subgrupos y ponderar la contribución de cada uno a la conformación genética de la población³⁵. Otros trabajos han utilizado los antropónimos como recurso para estudiar la movimientos migratorios³⁶.

Específicamente en relación con las lenguas indígenas que trabajamos aquí, algunos estudios de antropología histórica indagan la presencia guaraní en el sureste del actual territorio uruguayo a partir de fuentes eclesíásticas desde fines del siglo XVIII a la primera mitad del siglo XIX. El trabajo de Vigorito Chagas³⁷, por ejemplo, se sitúa en San Carlos de Maldonado y trabaja con fuentes parroquiales (libro de matrimonios, bautismos y defunciones) con el objetivo de indagar sobre las condiciones socioculturales de indios misioneros que habitaban dicho espacio y la posterior mestización. Asimismo, Isabel Barreto³⁸ estudia las poblaciones históricas en Uruguay, en periodos preestadísticos. Sustenta su trabajo en padrones y archivos eclesíásticos, actas de cabildo, testamentaria, entre otras y aplica procedimientos y análisis propios de la etnografía y la antropología para estudiar las poblaciones indígenas de siglos XVI y XVII, con el objetivo de estudiar a “ese otro cultural que se presenta como diverso y desigual ante el europeo que llega al Río de la Plata”³⁹. En la misma línea, Barreto y Curbelo⁴⁰ analizan la presencia misionera al norte del Río Negro, en particular, Paysandú, El Salto y Tacuarembó.

35 Ema Laura Alfaro, María Ester Albeck y José Edgardo Dipierri, 2005. “Apellidos en Casabindo entre los siglos XVII y XX: Continuidades y cambio”, en *Andes* 16 (2005): 147-165.

http://www.scielo.org.ar/scielo.php?pid=S1668-80902005000100010&script=sci_abstract&tlng=pt.

36 Silvia Palomeque e Isabel Castro Olañeta, “Originarios y forasteros del sur andino en el período colonial”, en *América Latina en la Historia Económica* 23/3 (Ciudad de México 2016): 37-79; José Edgardo Dipierri, Álvaro Rodríguez-Larralde, Ema Laura Alfaro, Alberto Juan Andrade, Estela Cháves, e Italo Barraí, “Distribución de apellidos y migración en el noroeste argentino”, en *Antropo* 10 (2005): 35-50. https://www.researchgate.net/publication/28102380_Distribucion_de_apellidos_y_migracion_en_el_noroeste_argentino.

37 Joanna Vigorito Chagas, “Estudio de la presencia indígena misionera en el área sureste del actual territorio uruguayo: abordaje de documentos eclesíásticos de la jurisdicción de San Carlos (fines del siglo XVIII- mitad siglo XIX) desde la antropología histórica”, (Tesis para obtener el título de Magíster en Ciencias humanas con opción en Antropología Histórica, Universidad de la República (Uruguay), 2022.

38 Isabel Barreto, “Padrones y archivos parroquiales en el Uruguay. Desafíos y alternativas en el estudio de las poblaciones históricas”, en *Poblaciones históricas: fuentes, métodos y líneas de investigación*, (Coordinadores) Dora Celton, Mónica Ghirardi y Adrián Carbonetti (Río de Janeiro: Asociación Latinoamericana de Población, 2009): 95 – 116.

39 Barreto, “Padrones y archivos parroquiales...”, 2.

40 Barreto y Curbelo, “Presencia indígena misionera...”.

Las autoras se apoyan en estudios previos de González Rissotto y Rodríguez Varese, quienes indagan y demuestran la presencia guaraní en la región⁴¹.

Sin embargo, nuestro estudio no constituye un trabajo demográfico ni genealógico, sino que pretendemos una primera aproximación a la presencia originaria en un recorte de fuentes parroquiales que busca contrarrestar algunas de las ausencias de registro historiográficas. En este sentido, resulta relevante identificar la presencia de “indios” en este espacio luego de las punitivas de la primera mitad del siglo XVIII, con el fin de dialogar con las historiografías que alertan acerca de la extinción de chanas y charrúas en el Uruguay Inferior hacia 1749-1750. Para identificar dicha presencia, contamos con algunas indicaciones explícitas en las actas del Libro I de la Parroquia Inmaculada Concepción (Concepción del Uruguay, Entre Ríos, Argentina) pero que se saben subrepresentadas para la cantidad de población indígena que estimamos existía en la época. Por ello, en este trabajo utilizamos los antropónimos como forma de complementar las indicaciones explícitas que permiten identificar presencia indígena en las actas parroquiales. Asimismo, utilizamos los apellidos como aporte a los estudios lingüísticos, fundamentalmente en cuanto al conocimiento de aquellas lenguas de las que se sabe extremadamente poco (como es el caso del charrúa).

Como afirma Barreto⁴², estudiar las poblaciones históricas es todo un desafío, debido centralmente a que las fuentes histórico-demográficas disponibles para el período estudiado adolecen de vacíos importantes y de una adecuada sistematización tanto en la información que poseen como en la posterior conservación documental. A esto se suma la falta de información consignada, como la edad, lugar de nacimiento o los nombres completos. En nuestro caso, el primer censo de Concepción del Uruguay es de 1820, por lo que cualquier información anterior debe considerarse, entre otras fuentes, las fuentes parroquiales.

La situación es más compleja aun si nuestro interés está puesto en la población indígena. Barreto, retomando el trabajo de Sans⁴³, considera que existen dos elementos que impiden obtener estimaciones acertadas sobre la población indígena: la no consideración de los mestizos en censos y en registros eclesíasticos, y el hecho de que en su mayoría se ubicaran en zonas rurales donde no existen datos censales. Asimismo, Barreto remarca la frecuencia con que la población indígena o sus descendientes asume un cambio de identidad, tratando de borrar o disimular su ancestría original. Al proceso de guaranización ya mencionado hay que sumar el hecho de que los indígenas (guaraníes y charrúas) adoptan nombres cristianos, transformando sus nombres indígenas en apellidos y luego cambiando estos apellidos por formas europeas⁴⁴.

41 González Rissotto y Rodríguez Varese, “Contribución al estudio de la influencia guaraní...”; González Rissotto y Rodríguez Varese, *Guaraníes y paisanos*.

42 Barreto, “Padrones y archivos parroquiales...”.

43 Mónica Sans, “Genética e historia: hacia una revisión de nuestra identidad como país de inmigrantes”, *Ediciones del Quinto Centenario* 1 (Montevideo 1992):19-42.

44 Eduardo Acosta y Lara, “Un linaje Charrúa en Tacuarembó”, en *Revista de la Facultad de Humanidades y Ciencias* 1/2 (Montevideo 1981): 65-88; Cabrera y Barreto, “El ocaso del mundo indígena...”.

Según Barreto, lo anterior se observa particularmente en el caso de los indios guaraní-misioneros. González Rissotto y Rodríguez Varese⁴⁵ encuentran, en un amplio relevamiento realizado en todas las parroquias del actual Uruguay, una significativa presencia de esta parcialidad, contabilizando más de treinta mil registros que abarcan desde 1726 a 1851. Sin embargo, a partir de mediados del siglo XIX la presencia guaraní-misionera se diluye de los registros, lo que impide hacer un seguimiento de los mismos⁴⁶. En nuestro trabajo enfrentamos las mismas características y dificultades, sumadas a la poco sistemática manera de señalar las etnias a las que pertenecían los grupos indígenas.

Al igual que observa Barreto, los archivos parroquiales que seleccionamos presentan diversos grados de completitud en sus datos. En los libros de matrimonios encontramos datos filiatorios de los cónyuges y de sus padres -normalmente en forma completa- en algunas pocas ocasiones se indica el grupo étnico de los cónyuges (“indios”, “india charrúa”) y la procedencia (“indios de misiones”). A pesar de la falta de sistematicidad en la aparición de los datos, escogimos el Libro I de matrimonios como una primera aproximación porque nos brinda la información más completa

existente en relación con la procedencia de los contrayentes, los vínculos con sus cónyuges, padres y padrinos y algunos indicios de su origen y pertenencia étnica. Siguiendo a Juan Pablo Ferreiro⁴⁷, consideramos que la unión nupcial es clave para comprender el cambio social. Los matrimonios concebidos como vínculos o alianzas entre individuos y grupos étnicos diversos permiten observar los cambios y permanencias étnicas en la ciudad y región para el periodo analizado, además de aportar a la identificación y clasificación de grupos étnicos. En algunos casos hemos podido avanzar con el rastreo de algunos antropónimos que perduran en el censo de 1820 y 1849 y que nos permiten una primera aproximación al estudio de la permanencia de la población indígena en la región⁴⁸.

En este contexto, aspiramos a que nuestro trabajo contribuya a detectar la presencia regional de población indígena en el período seleccionado. Esperamos en trabajos posteriores avanzar con el análisis de otras variables tales como lugar de procedencia, sexo, cruzamientos interétnicos y contrastaremos los datos encontrados con otras fuentes parroquiales y censos para poder estimar la trayectoria (de dónde vinieron y hacia dónde fueron) de esos pobladores indígenas.

45 González y Rodríguez, “Contribución al estudio de la influencia guaraní...”; González y Rodríguez, *Guaraníes y paisanos*.

46 Siguiendo a Barreto en “Padrones y archivos parroquiales...”, las levadas a las que son sometidos los hombres indígenas (especialmente durante los enfrentamientos civiles de la época) en las que con frecuencia se les cambia el nombre guaraní por otro cristiano así como el estigma que pesa sobre estas poblaciones, ayudan a que se borre su presencia de los distintos registros (Padrón Favre, 2000). Sin embargo, es notoria la ausencia de otros grupos indígenas en los archivos parroquiales; con frecuencia la mención a grupos cazadores - recolectores del tipo pampeano (charrúas y minuanes) aparece cuando se suceden campañas de exterminio, apareciendo en los libros de difuntos la mención a la muerte de estos individuos.

Oscar Padrón Favre, “No venimos solo de los barcos”, en *Revista del Instituto de Estudios Genealógicos del Uruguay* 23 (2000): 250-260.

47 Juan Pablo Ferreiro, “De barro somos... Ciclos familiares y genealogía en el poblamiento del oriente jujueño del siglo XIX”, en *Surandino Monográfico* 1 (2016): 24-45, <http://revistascientificas.filo.uba.ar/index.php/surandino/article/view/3501/3220>.

48 Censos de 1820 y 1849 de Concepción del Uruguay. Centro de Genealogía de la Provincia de Entre Ríos. <http://www.genealogiaentrieros.com.ar/archivos-parroquiales.html>

PRESENCIA ORIGINARIA EN LAS ACTAS DE MATRIMONIO DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY (1783-1814): ALGUNAS OBSERVACIONES LINGÜÍSTICAS

En las actas de matrimonio contenidas en el Libro I de la Villa de Concepción del Uruguay entre los años 1783-1814 se registran 296 matrimonios. Para tener una dimensión de la presencia de los habitantes indígenas, contabilizamos la cantidad de ocurrencias en las actas que señalan como “indios” a alguno de los contrayentes dentro del matrimonio. De esta manera, detectamos 80 matrimonios en los que la referencia al origen “indio” es explícita. Esto da como resultado un 27% de matrimonios en los que al menos uno de los cónyuges figura inscripto como indígena.

El análisis de las actas de matrimonio nos permite también hacer algunas observaciones de pautas sociales de integración con la población criolla. Entre estas, podemos mencionar las siguientes:

- Se observa una significativa cantidad de matrimonios entre “indios” y no indios y lo mismo se observa en los padres de los contrayentes, que conforman en ocasiones matrimonios entre “indios” y “blancos” o entre “indios” y “negros”.

- Las personas viudas (tanto hombres como mujeres) consignados como “indios” podían volver a contraer matrimonio.

- Los “indios” podían actuar como testigos en los matrimonios.

- Como hemos mencionado ya, existía un porcentaje importante de habitantes consignados como “indios” con apellido español.

- Los habitantes nativos habían ya adopta-

do la pauta onomástica occidental de colocar sus nombres como apellidos y el hecho de que los hijos heredaran el apellido del padre⁴⁹.

Además de las menciones explícitas a “indios”, existen también algunas alusiones explícitas a las lenguas originarias o al hecho de que los contrayentes no hablaban castellano:

- (1) a. “Casados en el idioma Tape, por el Fray José Ignacio Agüero.”
- b. “Casados en Guaraní.”
- c. “Se celebró en idioma guaraní.”
- d. “No se belaron (sic) por no entenderles el idioma” (Actas parroquiales, Libro I de matrimonios)

Sin embargo, el porcentaje de presencia originaria se modifica sustancialmente si apelamos a un análisis de los antropónimos presentes en el Libro I. Si a las menciones explícitas sobre la presencia de “indios” le sumamos los casos en los que alguno de los cónyuges tiene apellido indígena, obtenemos un total de 110 matrimonios, lo que arroja un 37,16% de casos de matrimonios en los que al menos uno de los miembros es indígena, es decir, más de un tercio de las actas.

La identificación de los apellidos guaraníes se vuelve posible, por ejemplo, porque muchos de ellos coinciden con palabras que se conservan incluso en el guaraní actual, como *Yasi* (*jasy* = luna), *Aguará* (*aguara* = zorro), *Ivaty* (*yvate* = alto), *Poti* (*poty* = flor), *Carapé* (*karape* = bajo), *Arapotí* (*Arapoty* = primavera), *Arasai* (*arasa* = guayaba + *-i* = diminutivo), *Caburé* (*kavure* = especie de búho), entre otras:

⁴⁹ De todos modos, Viegas Barros, en “Antropónimos Charrúas de Cayastá...”, señala que ésta podría ser una práctica incluso previa al contacto con occidente.

- (2) Úrsula **Iverá**, Nicolás **Piriberá**, Alberto **Arasayé**, Ma. Ignacia **Aguará**, Ma. Juana **Yasi**, Juliana **Tabacanbuí**, Ramona **Arareté**, Ma. Petrona **Ybaty**, María **Aragüirá**, Josefá **Caaiú** (Actas parroquiales, Libro de matrimonios)
- Rosa **Cuñagatu**, Juana **Cuñangatú**, (Actas parroquiales, Libro de matrimonios)
- Estos se mantienen incluso hasta el censo de 1849:

Estos apellidos de origen guaraní continúan también en el censo de 1820:

- (3) María Antonia **Potí**, José **Caburé**, Cristóbal **Carapé**, Francisca **Arabayú**, Sebastiana **Taparí**, María Joaquina **Paraverá**, Francisca **Ñambuy**, Gregoria **Arapotí**, María **Curucaá**, Luciana **Arasaí**, Cirilo **Arachú**, María Francisca **Yasucaverá**, Felipa **Tiraparé**, Catalina **Güiraicué**, Magdalena **Manimbuí**
- (5) Isabel **Cuñaminyú**, Isabel Rosa **Cuñamingú**, Laureana **Cuñatí**, María **Cuñaceté**, Rosa **Cuñai**, María Rom. **Cuñamaña**.

De manera similar, aparece una inmensa cantidad de apellidos guaraníes que contienen el morfema *cuña-/kuña-*, que en guaraní significa ‘mujer’. Estos aparecen siempre aplicados a mujeres, como los siguientes:

- (4) María **Cuñambuy**, María **Cuñaramó**, Dominga **Cuñaburu**, Ma. Rosa **Cuñatih**, María Ignacia **Cuñayú**, Ma. Magdalena **Cuñaera**, María Rosa **Cunambatú**, Ma. Magdalena **Cuñary**, Rosa **Cuñagatú**, Ma. Rosa **Cuñaminí**,
- Si bien desde el punto de vista histórico tenemos una idea aproximada de las etnias a las que pertenecían los nativos de la región, en las actas solo se consigna “indios” sin otra indicación, salvo escasas excepciones. En efecto, en dos oportunidades en las actas de matrimonio se menciona que los habitantes pertenecen a la “Nación Minuana”; específicamente las minuanas Juana Garay y Ana Ma. González, con evidente apellido español⁵⁰.
- Resulta difícil determinar si en la lista disponible existen apellidos de origen no guaraní. La dificultad crucial se origina en que los principales candidatos no guaraníes que pudieran aparecer en esas actas son el charrúa y el güenoa/minuano, lenguas de las que se conoce extremadamente poco⁵¹. Si bien esta limitación hace difícil identificar con seguridad onomásticos de origen no

50 En las Actas de Bautismo correspondientes también al archivo de la Parroquia Inmaculada Concepción, de Concepción del Uruguay, se hace referencia también a la presencia de “indios charrúas”.

51 En efecto, actualmente se conservan del charrúa solo dos pequeños vocabularios recogidos hacia 1840 en Uruguay, uno de 31 términos y otro de 20 palabras y dos frases (Gómez-Haedo, 1937), así como algunos vocablos y onomásticos (nombres) dispersos en escritos de misioneros y otras fuentes históricas (Viegas Barros, 2020). Al respecto es relevante mencionar el trabajo de Viegas Barros con tres listas de onomásticos charrúas encontrado en Cayastá, que habilita la comparación de datos. Del güenoa/minuano se conserva un muy breve catecismo escrito por el padre Hervás (Hervás, 1800).

Pedro Viegas Barros, *La lengua chaná. Patrimonio cultural de Entre Ríos* (Paraná: Dirección Editorial de Entre Ríos, 2020).

Juan Carlos Gómez Haedo, “Un vocabulario charrúa desconocido”, en *Boletín de Filología 1* (1937), 4-5.

Lorenzo Hervás, *Catálogo de las lenguas de las naciones conocidas y numeración, división y clases de estas, según la diversidad de sus idiomas y dialectos* (Madrid: Imprenta de la Administración del Real Arbitrio de Beneficencia, 1800).

guaraní, por otro lado, vuelve de gran importancia el presente trabajo dado que, de confirmarse su origen, estos antropónimos pasarían a integrar parte de lo escasamente conocido sobre dichas lenguas.

Sobre el listado de onomásticos podemos utilizar tres herramientas que podrían llevarnos a especular sobre apellidos no guaraníes: (a) Presencia de apellidos históricamente atribuidos a pobladores charrúas/minuanos, (b) Presencia de morfemas/formantes coincidentes con otras listas de onomásticos conocidas (cfr. listado de charrúas de Cayastá) y (c) Presencia de apellidos que fonológicamente no pertenecen a esquemas del guaraní.

A continuación, nos detendremos en cada uno de estos puntos.

(a) En relación con la coincidencia con apellidos históricamente atribuidos a pobladores charrúas/minuanos, es sugerente la aparición del apellido *Tacuavé*, perteneciente a uno de los conocidos como “últimos charrúas”, que fueron llevados a Francia junto con otros charrúas para su “exhibición”⁵². En las actas se repite este apellido, con alternancia en la grafía:

(6) Félix **Tacuabé**, Félix **Tacuavé**, Pascuala **Tacuabé**.

Esto no está, sin embargo, exento de problemas, dado que es sabido que muchos apellidos indígenas correspondientes a etnias como la charrúa fueron guaranizados.

(b) En relación con la presencia de morfemas/formantes coincidentes con los disponibles en otras listas de antropónimos, algunos de los señalados por Pedro Viegas Barros⁵³ se repiten aquí:

- Comenzados o terminados con -mai/-may-:

(7) a. Manuel **Maina**, Ma. Rosa **Maina**, Frco. **Maina**.
b. Ma. **Tamay**, Ignacio **Thimay**, h.l de Venancio **Thimay**, Ildefonso **Mayraré**, Ma. Petrona **Tamay**, Roque Jacinto **Maynú**.

-Terminados en -guy:

(8) Rosalía **Baguy**, Frca. **Paiguy**.

-Terminados/comenzados en -cay:

(9) Ambrosio **Caipú** (caypú), hijo de Carlos **Caipú** (Caypú) y de Josefa **Caypú**, Josef **Caypin**, Esteban **Caypiú**.

También Rona realiza un breve análisis de una lista de antropónimos encontrados en actas de la reducción jesuítica San Francisco de Borja y encuentra ciertos apellidos presumiblemente charrúas que con gran frecuencia terminan en -ari/-are -ani/-ane⁵⁴.

Si bien requiere de un análisis en profundidad, esta terminación no aparece de manera frecuente en los apellidos consignados como guaraníes⁵⁵ y aparece como formante en los apellidos registrados en las actas:

(10) Pascuala **Baiari**, Josef **Talluare**

52 Paul Rivet, “Les Derniers Charruas”, en *Revista de la Sociedad de “Amigos de la Arqueología”* IV (Montevideo 1930): 5-117.

53 Viegas Barros, “Antropónimos Charrúas de Cayastá...”.

54 José Pedro Rona, *Nuevos elementos de la lengua charrúa*. (Montevideo: Universidad de la República, 1964). De manera altamente especulativa, Rona lo supone un morfema gentilicio y aventura la alternancia alofónica entre r y n en charrúa.

55 León Cadogan, *Mil apellidos guaraníes: Aporte para el estudio de la onomástica paraguaya* (Asunción: Toledo, 1960).

Con todo, conviene insistir en que no es posible descartar por completo el origen guaraní de estos apellidos. Este análisis constituye una simple aproximación que es necesario cruzar a futuro con otro tipo de datos.

(c) La última posibilidad que exploramos para deslindar apellidos guaraníes de no guaraníes es la identificación de pautas fonológicas ajenas al guaraní (presencia de consonantes formando sílabas trabadas ausentes en guaraní o sonidos inexistentes en esta lengua indígena). Este es, tal vez, el indicio más claro de pautas no guaraníes dado que tanto (a) como (b) podrían remitir a antropónimos guaranizados. Ejemplos de (c) que podrían sugerir apellidos no guaraníes son los siguientes:

(10) Antropónimos con pautas fonológicas no guaraníes

-Ejemplos con sílaba trabada:

Isabel **Suyab**, Ubaldo **Nepiñez**, Ma. **Amandan**, Ma. **Yasucar**, Angelo **Atig**, Ma. Ignacia **Bojah**, Josef Antonio **Yaserih**⁵⁶.

-Ejemplos con *i* como semiconsonante:

Julián **Teiupá**⁵⁷, h.de Xavier **Teiupá** y de Magdalena **Abaiabuí**⁵⁸, Ma. **Atiriu**, Ma. **Bayteriah**.

-Ejemplos con combinaciones de conso-

nante + r (inexistente en guaraní):

Ma. Celidonia **Broi**, Juan **Traibeh**

Es posible, sin embargo, que muchos de estos apellidos constituyan deformaciones/interpretaciones sobre palabras originalmente diferentes, como el caso de Magdalena **Manimbuí**, que estimamos puede haber sido originalmente *mainumby* ('picaflor').

A lo anterior es necesario agregar que muchos indígenas, que mantenían incluso su lengua materna, poseían apellido español (normalmente porque habían sido registrados en las actas de bautismo con el apellido de su padrino), por lo que es factible estimar un porcentaje aún mayor de población originaria en las actas examinadas que ya no es posible recuperar a partir de indicaciones explícitas en los documentos ni a partir del apellido.

CONCLUSIONES PRELIMINARES Y ALGUNAS LÍNEAS PARA EXPLORAR A FUTURO

Luego de una contextualización histórica que nos permite ubicar a Concepción del Uruguay dentro de una región delimitada como "Uruguay Inferior"⁵⁹, hemos podido apreciar, mediante un análisis de las actas parroquiales de matrimonio (1783-1814), una significativa cantidad de apellidos indígenas: en un tercio de los matrimonios celebrados

56 Muchos apellidos consignados con -h final puede ser que representen el sonido velar, pero también puede haber sido una forma de registrar la nasalidad de la vocal final.

57 "iu" sí aparece en el código Vilardebó como palabra charrúa con el significado de 'uno'.

Sixto Perea y Alonso, "Transcripción tipográfica y exégesis bibliográfica del Código Vilardebó versando sobre la lengua y costumbres de los charrúas" en *Boletín de Filología* 2 (6-7) (1938): 7-18.

58 Aunque habría que descartar que no se trate de un compuesto y, en ese caso, la i sería la final de la primera parte del compuesto y no conformaría una semiconsonante.

59 Aixa Mega, "Negociaciones, tensiones y conflictos en el Uruguay inferior. Concepción del Uruguay en tiempos de transición de la Monarquía a las Provincias Unidas del Río de la Plata", (Tesis inédita para optar al grado de magíster en Historia, Universidad Nacional de Tres de Febrero, 2021).

en la ciudad al menos uno de los cónyuges es nativo. Esto es aún mayor si tenemos en cuenta que muchos indios tenían apellido español y, en consecuencia, pasaban a ser invisibles en los registros.

Hemos adelantado también algunos análisis posibles de indicios de apellidos que podrían ser no guaraníes. Eso, sumado a la indicación de pertenencia a la “Nación Minuana” de al menos dos habitantes registradas podría indicarnos la presencia de más población de origen charrúa/minuana. Consideramos que el avance en el análisis de los antropónimos a partir de las distintas listas existentes constituiría un aporte no solo desde el punto de vista histórico -como una herramienta más para especular sobre las trayectorias de las etnias menos documentadas- sino también desde un punto de vista lingüístico para avanzar en el conocimiento de lenguas escasamente registradas y en sus posibles relaciones de parentesco entre sí.

El trabajo abre algunos interrogantes para continuar indagando en la trayectoria que siguieron estos habitantes en los años posteriores a su registro (siglo XIX), para lo cual resultará de ayuda cruzar los datos de las actas de matrimonio con otras actas existentes en la región.

En suma, esperamos con este trabajo realizar un aporte al análisis de la presencia originaria en el Uruguay Inferior de manera posterior a las fundaciones de Rocamora y abrir las puertas para indagar cómo siguió el recorrido de esta parte importante de la población. Asimismo, esperamos haber realizado un aporte a lo escasamente conocido

de las lenguas habladas en la región, aunque, en el estado actual del conocimiento, resulte en principio especulativo.

FUENTES

Archivo Parroquia Inmaculada Concepción. 1783-1814 / 1815-1851. Centro de Genealogía de la Provincia de Entre Ríos.

<http://www.genealogiaentrierios.com.ar/archivos-parroquiales.html>

Censos de 1820 y 1849 de Concepción del Uruguay. Centro de Genealogía de la Provincia de Entre Ríos.

<http://www.genealogiaentrierios.com.ar/archivos-parroquiales.html>

Representación a su Majestad, 1805, Libro I de acuerdos de San José de Gualaguaychú 1787 -1813, 94. Tomás Antonio Lavín, Bartolomé Ferré, Juan Rial, Josef Aguirre, Juan Suarez, y Sebastián López, Cabildantes de Concepción del Uruguay.

BIBLIOGRAFÍA

Acosta y Lara, Eduardo. 1981. "Un linaje Charrúa en Tacuarembó", en *Revista de la Facultad de Humanidades y Ciencias* 1/2 (Montevideo): 65-88

Alfaro, Ema Laura, María Ester Albeck y José Edgardo Dipierri. 2005. "Apellidos en Casabindo entre los siglos XVII y XX: Continuidades y cambio", en *Andes* 16, 147-165.

http://www.scielo.org.ar/scielo.php?pid=S1668-80902005000100010&script=sci_abstract&tlng=pt.

Almeida, Manuel. 1983. "De Soriano y su historia", en *Revista Histórica de Soriano* 25 (Mercedes): 85-87.

Barreto, Isabel. 2009. "Padrones y archivos parroquiales en el Uruguay. Desafíos y alternativas en el estudio de las poblaciones históricas", en: *Poblaciones históricas: fuentes, métodos y líneas de investigación*, (Coordinadores) Dora Celton, Mónica Ghirardi y Adrián Carbonetti, 95 – 116, Río de Janeiro: Asociación Latinoamericana de Población (ALAP).

Barreto, Isabel y Carmen Curbelo. 2009. "Presencia indígena misionera en el Uruguay: movilidad, estructura demográfica y conformación familiar al norte del Río Negro en el primer tercio del siglo XIX", en *Revista digital de estudios históricos* 1. https://estudioshistoricos.org/edicion_1/barreto-curbelo.pdf.

Barrios Pintos, Aníbal. 1996. "Santo Domingo Soriano su nacimiento y desarrollo en tierras entrerrianas y su traslado a la Isla del Vizcaíno", en *Boletín histórico del ejército* 291 (Montevideo): 291-293.

Bracco, Diego. 2016. "Charrúas y aculturación: la primera década en Concepción de Cayastá (1750-1760)", en *Revista TEFROS* 14/1 (Río Cuarto): 6-52.

Bracco, Diego. 2017. "Chanáes: aculturación y continuidad", en *Revista COME-CHINGONIA* 21/2: 305-331.

Bracco, Diego. 2020. "Charrúas y Guenoa-Minuanos: caballos, mujeres y niños", en *Temas Americanistas* 33 (Sevilla) 113-29.

Buffa, Josefa. 1966. *Toponimia aborigen de Entre Ríos*. La Plata: Universidad Nacional de La Plata, Instituto de Filología.

- Cabrera Pérez, Leonel e Isabel Barreto. 2006. “El ocaso del mundo indígena y las formas de integración a la sociedad urbana montevideana”, en *Revista TEFROS* 4/2 (Río Cuarto): 1-19.
- Cadogan, León. 1960. *Mil apellidos guaraníes: Aporte para el estudio de la onomástica paraguaya*. Asunción: Toledo.
- Canals Frau, Salvador. 1953. *Las poblaciones indígenas de la Argentina*. Buenos Aires: Sudamericana.
- Castro, Juan Carlos y Rodrigo Costa Angrizani. 2014. “El sitio arqueológico Ensenada del Bellaco (Guauguaychú, Entre Ríos) como indicador de la presencia guaraní en el río Uruguay inferior, en *Revista del Museo de Antropología* 7/2 (Córdoba): 235-242.
- Castro, Juan Carlos y Mariano Carlos Del Papa. 2015. “La estructura del registro bioarqueológico del río Uruguay inferior. Análisis de la colección osteológica humana del Museo Arqueológico Manuel Almeida (Guauguaychú, Entre Ríos)”, en *Intersecciones en antropología*, 16/1 (Olavarría): 195-205.
- Chiaromonte, José Carlos. 1997. *Ciudades, provincias, estados: orígenes de la nación argentina (1800-1846)*. Buenos Aires: Ariel.
- De Moussy Martín. 2005. *Descripción geográfica y estadística de la Confederación Argentina. Tomo II*. Buenos Aires: Academia Nacional de la Historia.
- Díaz Vélez, Jorge. 1984. “Toponimia no guaraní en la Provincia de Entre Ríos”, en *Cuadernos de Literatura* 3 (Corrientes): 143-160.
- Díaz Velez Jorge. 1986. “Indicios Charrúas en la toponimia no guaraní en Entre Ríos”, en *Revista El Mirador* 8 (Concepción del Uruguay):11-23.
- Dipierri, José Edgardo, Álvaro Rodríguez-Larralde, Ema Laura Alfaro, Alberto Juan Andrade, Estela Cháves, e Italo Barrai. 2005. “Distribución de apellidos y migración en el noroeste argentino”, en *Antropo* 10: 35-50.
https://www.researchgate.net/publication/28102380_Distribucion_de_apellidos_y_migracion_en_el_noroeste_argentino.
- Djenderedjian, Julio. 2008. “Límites de casta y nuevos espacios de poder en la frontera. La sedición indígena de 1785 en Entre Ríos y un intento de interpretación”, en *Anuario del CEIC* 4 (Jujuy): 100-127.
- Ferreiro, Juan Pablo. 2016. “De barro somos... Ciclos familiares y genealogía en el poblamiento del oriente jujeños del siglo XIX”, en *Surandino Monográfico* 1: 24-45.
<http://revistascientificas.filo.uba.ar/index.php/surandino/article/view/3501/3220>.
- Gómez, Haedo, Juan Carlos. 1937, “Un vocabulario charrúa desconocido”, en *Boletín de Filología* 1 (Montevideo):213-216
- González Rissotto, Rodolfo y Susana Rodríguez Varese. 1982. “Contribución al estudio de la influencia guaraní en la formación de la sociedad uruguaya”, en *Revista Histórica* 160-162 (Montevideo): 199-216.

González Rissotto, Rodolfo y Susana Rodríguez Varese. 1990. *Guaraníes y paisanos*. Montevideo: Editorial Nuestra Tierra.

Harman, Ángel. 2010. *Los rostros invisibles de nuestra historia, indígenas y africanos en Concepción del Uruguay*. Concepción del Uruguay: Gráfica Mitre.

Hervás, Lorenzo. 1800. *Catálogo de las lenguas de las naciones conocidas y numeración, división y clases de estas, según la diversidad de sus idiomas y dialectos*. Madrid: Imprenta de la Administración del Real Arbitrio de Beneficencia.

Jumar, Fernando. 2019. “Presentación Dossier: Río de La Plata en el siglo XVIII. Algunos aspectos de su economía, sociedad y sistema de poder”, en *El Taller de La Historia* 11/11 (2019):1-4.

<https://doi.org/10.32997/2382-4794-vol.11-num.11-2019-2403>.

León Pesántez, Carolina. 2008. “El color de la razón y del pensamiento crítico en las américas”. Tesis para optar al grado de Doctor en Estudios Culturales Latinoamericanos, Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador.

Mega, Aixa. 2021. “Negociaciones, tensiones y conflictos en el Uruguay inferior. Concepción del Uruguay en tiempos de transición de la Monarquía a las Provincias Unidas del Río de la Plata”. Tesis inédita para optar al grado de magíster en Historia, Universidad Nacional de Tres de Febrero.

Mega, Aixa. 2023. “Fundación de Concepción del Uruguay, Gualaguaychú y Gualaguay

en el Uruguay inferior. Entre la configuración espacial y la autonomía provincial 1783-1822”. Ponencia inédita presentada en el Primer Encuentro de Tesis doctorales de la Provincia de entre Ríos (Concordia 2023).

Moraes, María Inés. 2015. “Prólogo”, en: *El arreglo de los campos. Colección de Clásicos Uruguayos, volumen 199*, Investigación y prólogo María Inés Moraes, 7-33, Montevideo: Ministerio de Educación y Cultura.

Padrón Favre, Oscar. 2000. “No venimos solo de los barcos”, en *Revista del Instituto de Estudios Genealógicos del Uruguay* 23 (Montevideo): 250-260.

Palomeque, Silvia e Isabel Castro Olañeta. 2016. “Originarios y forasteros del sur andino en el período colonial”, en *América Latina en la Historia Económica* 23/3 (Ciudad de México): 37-79.

Perea y Alonso, Sixto. 1938. “Transcripción tipográfica y exégesis bibliográfica del Códice Vilardebó versando sobre la lengua y costumbres de los charrúas”, en *Boletín de Filología* 2 (Montevideo): 7-18.

Pérez Cólman, César Blas. 1937. *Historia de Entre Ríos: época colonial (1520-1810). Tomo II*. Paraná: Imprenta de la Provincia.

Poenitz, Edgar. 1986. “La invasión luso-brasileña de 1811 a la Mesopotamia”, en *Revista El Mirador* 8 (Concepción del Uruguay): 81-82.

Poenitz, E. 1987. “Proceso de ocupación espacial y poblamiento al sur del río Miriñay (1768-1869)”, en *Cuadernos de Geohistoria*

Regional. (Resistencia): Instituto de Investigaciones Geohistóricas-Conicet-Fundanord.

Rivet, Paul. 1930. "Les Derniers Charrúas", en *Revista de la Sociedad de "Amigos de la arqueología"* IV (Montevideo): 5-117

Rona, José Pedro. 1964. *Nuevos elementos de la lengua charrúa*. Montevideo: Universidad de la República.

Sans, Mónica. 1992. "Genética e historia: hacia una revisión de nuestra identidad como país de inmigrantes", en *Ediciones del Quinto Centenario* 1 (Montevideo):19-42.

Schmit, Roberto. 2004. *Ruina y resurrección en tiempos de guerra: sociedad, economía y poder en el oriente entrerriano posrevolucionario, 1810-1852*. Buenos Aires: Prometeo Libros.

Serrano, Antonio. 1950. *Los primitivos habitantes de Entre Ríos*. Paraná: Ministerio de Educación. Biblioteca Entrerriana "General Perón".

Serrano, Antonio. 1972. *Líneas fundamentales de la arqueología del Litoral. Una tentativa de periodización*. Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba.

Martínez, Benigno Teijeiro. 1900. *Historia de la Provincia de Entre Ríos. Tomo I*. Buenos Aires: Imprenta de Martín Biedma e Hijos.

Urquiza Almandóz, Oscar. 1983. *Historia de Concepción del Uruguay, Tomo I*. Concepción del Uruguay: Municipalidad de Concepción del Uruguay.

Van Young, Eric. 1987. "Haciendo historia regional. Consideraciones teóricas y metodológicas", en *Anuario de IEHS* 2 (Tandil): 255-281.

Vidart, Daniel. 2013. *Cuando el Uruguay era sólo un Río*. Montevideo: Ediciones B.

Viegas Barros, Pedro. 2020. *La lengua chaná. Patrimonio cultural de Entre Ríos*. Paraná: Dirección Editorial de Entre Ríos.

Viegas Barros, Pedro. 2019. "Antropónimos charrúas de Cayastá (1758-1760): algunas observaciones lingüísticas", en *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica* 46/2 (San José):235-65.

<https://doi.org/10.15517/rfl.v46i2.43279>.

Vigorito Chagas, Joanna. (2022) "Estudio de la presencia indígena misionera en el área sureste del actual territorio uruguayo: abordaje de documentos eclesiásticos de la jurisdicción de San Carlos (fines del siglo XVIII- mitad siglo XIX) desde la antropología histórica". Tesis para obtener el título de Magíster en Ciencias Humanas con opción en Antropología histórica. Universidad de la República (Uruguay).